



▲波音研究和技術部門專家正在分析生物燃料油成分

國航計劃生物燃油驗證飛行

【本報訊】為大力推進節能減排，倡導綠色航空。中國國際航空股份有限公司周二透露，計劃在中國實施首次航空生物燃油驗證飛行。

國航有關負責人說，本次驗證飛行是全球首次在一個國家內完成生物燃油的原料種植、提煉、驗證飛行以及相關評估。

此前，中國國航與中國石油、波音公司和霍尼韋爾公司旗下的UOP簽訂合作備忘錄。根據5月25日第二輪中美戰略與經濟對話達成的成果，26日在北京舉行的《首屆中美先進能源論壇》開幕式上，中國國家能源局與美國貿易發展署簽署了《關於在中美能源合作項目框架下發展中國航空生物燃料產業的諒解備忘錄》。同時，國航簽署了《中國可持續航空生物燃料驗證試飛的合作備忘錄》。

根據合作備忘錄，中國國航將提供一架裝有普惠發動機的波音飛機實施生物燃油驗證飛行。據知，用於提煉生物燃油的原料—麻果是由中國石油的原料基地提供；波音公司負責此次飛行的技術支持和油品屬性分析。

生物燃油驗證飛行是此輪中美關於航空生物燃料三項合作之一，另外兩項是《中國可持續航空生物燃料產業發展戰略研究合作》和《促進藻類可持續航空生物燃料合作》。

國航表示，將通過驗證飛行最終證明中國航空生物燃油原料的品質，為引進國外先進提煉技術提供支持依據。目前全球多家航空公司和飛機製造商已經進行多次試飛，使用燃料主要是從麻風樹或海藻中提煉的航空生物燃油。

另據波音提供資料顯示，波音研究和技術部門亦與中國科學院青島生物能源與過程研究所協議擴大合作範圍，把其他研究機構與航空供應鏈組織納入其中，發展以海藻為本的航空生物燃料。

空運貨站再創單日新高

【本報訊】香港空運貨站有限公司昨日公布5月貨量，其中最大特色是13日再創高峰——當日共處理了10184噸貨，完成歷來單日最高處理貨量紀錄，突破剛於4月23日創下的10080噸最高貨量。

整個5月錄得總貨量257315噸，同比上升44.6%。今年首5個月貨量為114.28萬噸，較去年同期上升40.1%。

5月出口貨量為14.2萬噸，同比上升56.7%。首5個月出口貨量為61.87萬噸，同比上升48.2%。

入口貨量比去年同期升31.2%，達65.07萬噸。首5個月入口貨量30.1萬噸，較去年同期上升37.4%。

轉口方面，5月份處理50194噸，同比增加33%。頭5個月總轉口貨量較去年同期上升24.4%，共處理22.29萬噸貨物。

三航企准境外融資買飛機

【本報訊】國家發改委昨日透露，已於5月批准國內三家航空公司以境外融資的方式引進29架飛機。發改委稱，獲批的三家航空公司分別是廈門航空、中國國際航空股份有限公司、南方航空股份有限公司，將分別引進5架、8架和16架飛機。但發改委並未透露融資金額等更多細節。

中遠日本線延至汕頭碼頭

【本報訊】和黃港口投資的汕頭國際集裝箱碼頭日前接待開港以來，首艘中遠的貨櫃船「密運河」號，標誌着中遠集運的日本直航航線成功投入運營。為滿足華南地區與日本之間貿易增長的需求，中遠集運將CJ12航線服務延伸至汕頭，航程時間約15天，沿途靠港口為香港、南沙、汕頭、廈門、橫濱、東京、名古屋和門司。

碼頭總經理尹國明表示：「CJ12是今年汕頭港開通的首條直航航線。中遠集運在此航線投入了2艘配載分別為1432標箱和1702標箱的集裝箱船，是碼頭開港以來靠泊的最大型集裝箱船，顯示了船東對碼頭設施及服務水平的信心。」

申請酒牌續期啟事

FEVER

現特通告：李嘉玲其地址為新界元朗西青街20號益輝大廈地下22號舖，現向酒牌局申請位於新界元朗屏會街19號幸福樓1期地下13號舖FEVER的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔德會街8號大埔綜合大樓4字樓酒牌局秘書處。

日期：2010年6月2日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

FEVER

Notice is hereby given that Lee Ka Ling of Shop No.22, G/F, Yick Fai Bldg., 20 Sai Ching Street, Yuen Long, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of FEVER at Shop No.13, G/F, Hing Fook Bldg., Phase 1, 19 Ping Wu Street, Yuen Long, N.T. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No.8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date: 2 June, 2010

申請酒牌續期啟事

亂炒一通

現特通告：劉婉儀其地址為新界青衣長康邨美康樓B904室現向酒牌局申請位於新界新界葵涌青山公路503-511號地下B及B1號舖亂炒一通的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔德會街8號大埔綜合大樓4字樓酒牌局秘書處。

日期：2010年6月2日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

亂炒一通

Notice is hereby given that Lau Yuen Yi of Room B904, Hong Mei House, Cheung Hong Estate, Tsing Yi, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of 亂炒一通 at SHOP B & B1, 503-511 CASTLE PEAK ROAD, KWAI CHUNG, NEW TERRITORIES. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No.8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date: 2 June, 2010

申請酒牌啓事

La Brezza

現特通告：周婉婷其地址為香港鴨脷洲海怡半島第13座2樓G室現向酒牌局申請位於香港大坑京街5號地下La Brezza的酒牌。凡反對是項申請者，請於此啓事登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書處。

日期：2010年6月2日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

La Brezza

Notice is hereby given that Lau Yuen Yi of Room B904, Hong Mei House, Cheung Hong Estate, Tsing Yi, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of La Brezza at SHOP B & B1, 503-511 CASTLE PEAK ROAD, KWAI CHUNG, NEW TERRITORIES. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No.8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date: 2 June, 2010

船機市場需求趨增

新船訂單水平超越09年



▲船用柴油機需求視乎新船訂單而定，交付量料將在2012年見底

【本報訊】芬蘭瓦錫蘭（Wartsila）行政總裁約翰森和德國曼柴油機（MAN Diesel）船用低速機總監克努森日前分別指出，新船訂單由年初逐步重現，造船市場已經稍見復蘇，新單水平已經超越09年水平。但MAN預期，由於去年各種船型出現「零新單」情況，柴油機交付量須待2013年才會反彈，當前的新船訂單升勢將緩步在2016年達致頂峰。

鑑於貨量逐步復蘇和新船造價出現回升跡象，不少船東近日落實造船計劃，當中以乾散貨船為主。瓦錫蘭行政總裁約翰森在赫爾辛基表示，新船訂單正以緩慢速度復蘇，新單水平已經超越09年水平，但造船訂單談判的主導權在未來一段時間亦會掌握在船東手上。

船用發動機屬商船運作的核心部分，需求視乎新船訂單而定。不過，相對其他柴油機生產商，主要生產商現時已全球發出生產許可證，由非旗下的生產商專責生產，本身更集中拓展售後服務，因而得以緩衝市場波動帶來的影響。

MAN Diesel亦全球發出20張柴油機生產許可證，克努森在奧格斯堡總部表示，海運業危機令船東更着重維修和保養船舶，柴油機配件和維修服務需求已在增加，此情況與上世紀80年代相似。

柴油機交付量2013年見底

他指出，亞洲船廠目前積存着一定數量的造船訂單，仍能為該公司帶來相對穩定的收入。但他認為，自金融海嘯爆發以後，長達18個月的新船訂單乾涸時期，難免對船用柴油機生產商帶來影響，低速柴油機交付量將在2012年和2013年跌至谷底，但會在2013年底開始反彈，新船訂單數量則會在2016年達致高峰。

據克努森所言，新一輪造船訂單上升周期將持續6年時間，而期內將有一系列環保政策推出，限制硫化物、碳化物、氮化物排放，壓縮水管管理亦將受到更嚴密監控，各家船用柴油機生產公司已投放更多精力在開發環保技術上，以求在需求未明的市場中，以更創新的技術迎合客戶。

約翰森稱，環保議題已主導瓦錫蘭的發展策略，

污染物排放量考慮經常被放在議程的前頭，與客戶商討訂單時，亦離不開環保要求。面對造船市場前景的急速轉變，約翰森不諱言，早已將08年的發展計劃去蕪存菁，當中包括排除部分收購計劃，迎接新的發展趨勢。該公司已打算進駐新市場，但約翰森未肯透露詳情。

機艙煲仔飯 尋家的感覺

本報實習記者 何晶



▲國泰機上餐膳試菜會，中菜大廚（中）協同空姐們展示新推出的煲仔飯和糖水等菜餚

（本報攝）

特寫

從香港坐國泰航空航班頭等艙與商務客位飛往世界各地的長程旅客，可以在3萬呎高空機艙內吃到地道的煲仔飯，讓旅客尋回「家的感覺」。國泰航空的「中華美食篇」推行至今，已經進入第10個年頭，一直是有口皆碑。自年初起，分段推出「粥、粉、麵、飯」本地特色食譜，其中最有特色的就是粵式煲仔飯。

為了在高空機艙乾燥的環境下，保證飯食新鮮可口，色香味全，國泰航空專程派人赴日本物色選擇6000多個密封性能上佳的瓦煲，使煲仔飯烹飪後持久保溫。據介紹，廚師首先在地面的航空廚房把泰國米和配菜煮熟，然後運上飛機經凍保存。國泰膳食經理鍾偉亮表示，頭等與商務客如需點這道餐，最好上機後提前和空中乘務員預約，因為煲仔飯在具有保溫

功能的電磁爐中需加溫30分鐘才可以完成。因此，目前煲仔飯只在長途客機上供應，款式有梅菜肉餅、冬菇臘腸雞等。

國泰傳訊經理余似心說：「乘客在選擇航空公司時，美食和餐飲的選擇所佔比重愈來愈大。」中華美食篇活動於2000年推出，旨在為乘客提供各種各樣的中式餐膳，同時把香港美食之都的美譽帶往世界各國。過去10年，國泰一直與本港著名食肆合作，嘗試包括京、滬口味等各種菜餚，提高空中服務的質素。不過，這次的港式佳餚全由國泰航空廚房獨立精心開發；鍾偉亮說，儘管翻新航空菜式頗費周折，但最重要的是為乘客盡一份心意。8月起，國泰還將推出木瓜燉雪耳、紅棗蓮子燉雪蛤等中式糖水，為頭等艙乘客送上一個甜蜜、滋潤的旅程。

亞航香港至沙巴直航首飛



亞航繼續開辦更多香港通往東南亞航線，本港旅客可以更低廉機票前往當地

深能1號離澳返國

【本報實習記者何晶報道】兩個月前擋

淺洲大礁碓的中國貨輪「深能1號」，本

周一駛離格拉德斯通港，返回中國。

昆士蘭海洋安全局長夸克說：「看到這艘船離開，昆士蘭居民們顯然都鬆了口氣，

但通過這次事件，我們獲得了如何處理此類

事故的寶貴經驗，更重要的是，知道怎樣防

止同類事件發生。」

有17年船齡，7020噸的「深能1號」

，今年4月3日在澳洲度假勝地大佩爾島附

近海域偏離航道，全速撞上大堡礁海上公園

，兩周前擋淺洲大礁碓的中國貨輪「深能1號」，本

周一駛離格拉德斯通港，返回中國。

昆士蘭海洋安全局長夸克說：「看到這

艘船離開，昆士蘭居民們顯然都鬆了口氣，

但通過這次事件，我們獲得了如何處理此類

事故的寶貴經驗，更重要的是，知道怎樣防

止同類事件發生。」

有17年船齡，7020噸的「深能1號」

，今年4月3日在澳洲度假勝地大佩爾島附

近海域偏離航道，全速撞上大堡礁海上公園

，兩周前擋淺洲大礁碓的中國貨輪「深能1號」，本

周一駛離格拉德斯通港，返回中國。

昆士蘭海洋安全局長夸克說：「看到這

艘船離開，昆士蘭居民們顯然都鬆了口氣，

但通過這次事件，我們獲得了如何處理此類

事故的寶貴經驗，更重要的是，知道怎樣防

止同類事件發生。」

有17年船齡，7020噸的「深能1號」

，今年4月3日在澳洲度假勝地大佩爾島附

近海域偏離航道，